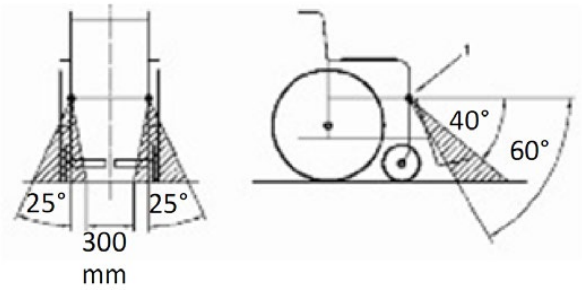
Bedienungsanleitung / *Instruction d'utilisation*

Triflex AIR

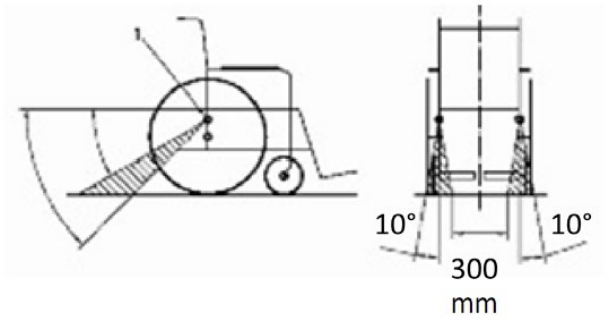
Sitz- und Rollstuhlrückhaltesystem

Français au milieu de la brochure

Vordere Rollstuhlbefestigung



Hintere Rollstuhlbefestigung



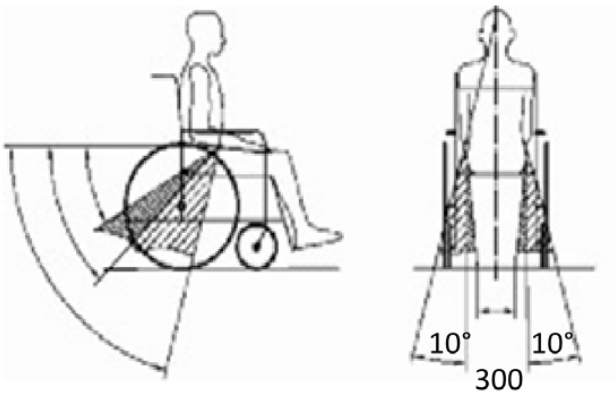
Anlegen der Beckengurte

Überprüfen Sie immer die empfohlenen Winkel der Beckengurte bei den Passagieren.

Vorzugswinkel

Optionaler Winkel

- Das TriflexAIR-Rollstuhlrückhaltesystem ist ausschliesslich für die Sicherung von Rollstühlen in Fahrtrichtung bestimmt.
- Benutzen Sie immer die Gurte des Rollstuhlrückhaltesystems, auch wenn der Rollstuhl mit einem Gurt ausgestattet ist.
- Zusätzliches Zubehör oder Teile des Rollstuhls müssen fest angebracht sein oder andernfalls entfernt werden. Entfernen Sie auch sonstiges Zubehör/zusätzliche Teile vom Rollstuhl, die sich vor dem Rollstuhlpassagier befinden (mit Ausnahme der Fußstützen).
- Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Halten Sie sich immer an die empfohlenen Winkel und Positionen für die Befestigung von Rollstühlen.
- Befestigen Sie die Haken immer am Rahmen des Rollstuhls. Bei zertifizierten Rollstühlen (ISO 7176-19) sind die Befestigungpunkte für gewöhnlich angegeben.



Zögern Sie nicht, uns anzurufen, wenn Sie Fragen haben.

BUSCOM AG · Feldstrasse 2 · 5506 Mägenwil
www.buscom.ch · info@buscom.ch · 062 889 70 00

Bildabweichungen sind möglich, Änderungen vorbehalten
Les images peuvent varier, sous réserve de modifications

02.2025

Schritt für Schritt Transport Rollstuhl und Passagier

Schritt 1
Fahren Sie den Rollstuhl nach innen, und stellen Sie ihn auf den Rollstuhlplatz zwischen den vier Haken.

Schritt 2
Entriegeln Sie alle Haken des Rollstuhlstellplatzes in einer Bewegung, indem Sie den schwarzen Hebel in der Mitte nach oben ziehen.

Schritt 3
Befestigen Sie den Rollstuhl mithilfe der vier Haken.
Achten Sie darauf, dass Sie die Haken am Rahmen des Rollstuhls und nicht an anderen Teilen des Rollstuhls befestigen.

Schritt 4
Drücken Sie den roten Knopf, um die vier Haken mit einer Bewegung zu verriegeln.

Schritt 5
Bewegen Sie den Rollstuhl vorsichtig vorwärts und rückwärts, bis die Gurte fest sitzen. Der Rollstuhl ist nun gesichert.

Schritt 6
Klicken Sie den Gurthalter oberhalb des Fensters an und lassen Sie ihn herunterhängen.

Schritt 7
Heben Sie jetzt den Dreipunktgurt vom Boden hoch.

Schritt 8
Befestigen Sie den Dreipunktgurt am Gurthalter, der sich über dem Fenster befindet.

Schritt 9
Legen Sie dem Passagier den Gurt an. Achten Sie darauf, dass der Gurt korrekt angelegt ist.

BUSCOM AG · Feldstrasse 2 · 5506 Mägenwil
www.buscom.ch · info@buscom.ch · 062 889 70 00
Bildabweichungen sind möglich, Änderungen vorbehalten
Les images peuvent varier, sous réserve de modifications

Schritt 10
Nehmen Sie die zweite Gurtzunge vom Boden auf, und befestigen Sie sie am Dreipunktgurt an der Hüfte des Fahrgastes.

Schritt 11
Verwenden Sie den Höhenverstellriemen, um die richtige Gurthöhe und den richtigen Gurtwinkel einzustellen. Dieser Punkt muss sich über oder auf Höhe der Schulter befinden.

Gurte öffnen

Um den Passagier wieder aus dem Rollstuhl zu befreien, nehmen Sie zunächst den Gurt ab.

Dann können Sie die vier Haken mit dem Hebel in der Mitte entriegeln und vom Rollstuhl entfernen.

Vergessen Sie nicht, die Haken und Gurte wieder in die entsprechenden Aussparungen im Boden zu legen.

Anleitung Aufklappen des TriflexAir-Sitzes

Schritt 1
Ziehen Sie an dem roten Hebel, um den Sitz zu entriegeln.

Schritt 2
Drehen Sie den Sitz in Richtung Gang. Lassen Sie den Hebel los, damit der Sitz einrasten kann.

Schritt 3
Drehen Sie den Sitz vollständig in Fahrtrichtung, bis er einrastet.

Schritt 4
Drücken Sie das Sitzkissen nach unten.

Schritt 5
Ziehen Sie die Kopfstütze in die richtige Position heraus.

Zögern Sie nicht, uns anzurufen, wenn Sie Fragen haben.

BUSCOM AG · Feldstrasse 2 · 5506 Mägenwil
www.buscom.ch · info@buscom.ch · 062 889 70 00
Bildabweichungen sind möglich, Änderungen vorbehalten
Les images peuvent varier, sous réserve de modifications

Optionales Signalsystem

TriflexAIR kann optional mit einem Signalsystem ausgestattet werden. Das System warnt den Fahrer, wenn der Rollstuhl nicht richtig gesichert ist. Dies trägt zur Sicherheit der Fahrgäste bei.

Das Signalsystem ist an der orangen Leuchte in der Mittelkonsole zu erkennen.

Wenn die Lampe orange leuchtet, ist mindestens ein Rollstuhl nicht richtig gesichert. Gehen Sie in den Fahrgastraum und drücken Sie auf den roten Knopf neben der Hauptentriegelung, um den Rollstuhl zu sichern. Bewegen Sie dann den Rollstuhl vorwärts und rückwärts, bis kein Spiel mehr vorhanden ist.

Überzeugen Sie sich immer mit eigenen Augen, dass der Rollstuhl richtig befestigt ist und dass der Rollstuhlfahrer den Dreipunktgurt angelegt hat.

Falls sich keine Fahrgäste im Bus befinden, müssen Sie kontrollieren, ob die Haken richtig in den Vertiefungen sitzen und ob der schwarze Hebel und das rote Pedal hineingedrückt sind.

Häufig gestellte Fragen

Ein Gurt ist ausgefranst. Darf dieser noch benutzt werden?

Nein. Um die Sicherheit der Fahrgäste zu gewährleisten, müssen sich Gurte immer in einwandfreiem Zustand befinden. Das gilt sowohl für die Gurte der Sitze als auch für die Rollstuhlrückhaltesysteme.

Die Triflexair-Haken lassen sich nur schwer aus den Aussparungen entfernen. Was kann ich tun?

Nehmen Sie die Haken aus den Aussparungen, und entfernen Sie den Schmutz in den Aussparungen mit einem Staubsauger. Um die Saugkraft zu erhöhen, legen Sie Ihre Hand um die Düse, um so die Aussparung zu bedecken.

Mein Fahrzeug war in einen Unfall verwickelt. Darf ich die Passagiere weiter befördern?

Nein. Wir möchten Sie bitten, nach einem Unfall alle Rollstuhlrückhaltesysteme zu erneuern, bevor Sie den Transport von Rollstuhlfahrern wieder aufnehmen.

Ein Teil ist kaputt oder abgenutzt. Kann ich es ersetzen?

Ja. Es ist möglich, Ersatzteile zu bestellen, um Reparaturen an Sitzen oder Böden auszuführen. Kontaktieren Sie uns bitte.

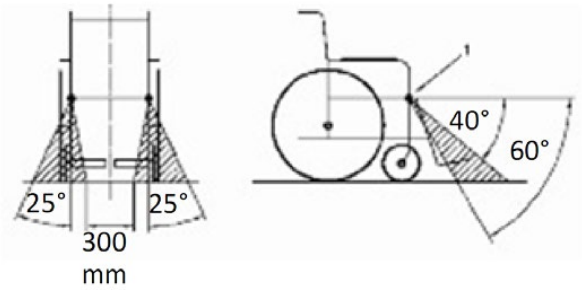
BUSCOM AG · Feldstrasse 2 · 5506 Mägenwil
www.buscom.ch · info@buscom.ch · 062 889 70 00
Bildabweichungen sind möglich, Änderungen vorbehalten
Les images peuvent varier, sous réserve de modifications

Instruction d'utilisation

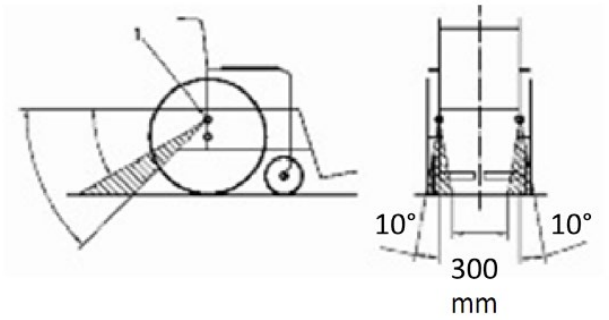
Triflex AIR

Système pour sièges et fauteuils roulants

Fixation avant du fauteuil roulant



Fixation arrière du fauteuil roulant



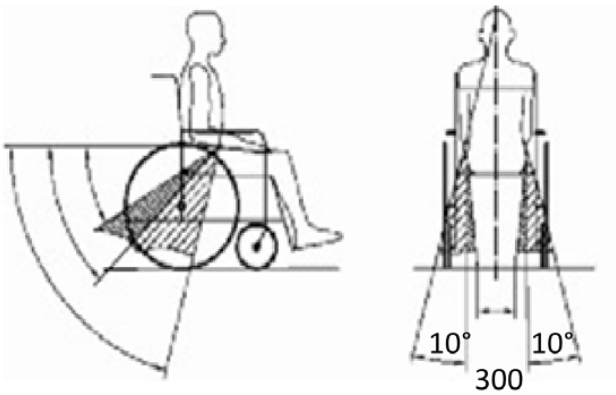
Mise en place des ceintures abdominales

Vérifiez toujours les angles recommandés pour les ceintures abdominales des passagers.

Angle recommandé

Angle optionnel

- *Le système de retenue pour fauteuil roulant TriflexAIR est exclusivement destiné à sécuriser les fauteuils roulants dans le sens de la marche.*
- *Utilisez toujours les sangles du système TriflexAir, même si le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture.*
- *Les accessoires ou pièces supplémentaires du fauteuil roulant doivent être solidement fixés ou, dans le cas contraire, être retirés. Retirez également les autres accessoires/pièces*
- *supplémentaires du fauteuil roulant qui se trouvent devant l'occupant du fauteuil (à l'exception des repose-pieds).*
- *Veillez à ce que les ceintures ne soient pas vrillées.*
- *Respectez toujours les angles et les positions recommandées pour la fixation des fauteuils roulants.*
- *Fixez toujours les crochets au cadre du fauteuil roulant. Pour les fauteuils roulants certifiés (ISO 7176-19), les points de fixation sont normalement indiqués.*



N'hésitez pas à nous appeler si vous avez des questions.

BUSCOM AG · Feldstrasse 2 · 5506 Mägenwil
www.buscom.ch · info@buscom.ch · 062 889 70 00
Bildabweichungen sind möglich, Änderungen vorbehalten
Les images peuvent varier, sous réserve de modifications

Étape par étape transport du fauteuil roulant et du passager

1ère étape
Emmener le fauteuil roulant vers l'intérieur et placez-le sur l'espace réservé entre les quatre crochets.

2ème étape
Déverrouillez tous les crochets de l'emplacement en un seul mouvement. Tirez le levier noir vers le haut, situé au centre.

3ème étape
Fixez les quatre crochets au fauteuil roulant. Assurez-vous d'avoir bien fixé les crochets sur le cadre du fauteuil roulant et non sur d'autres parties du fauteuil roulant.

4ème étape
Appuiez sur le bouton rouge pour verrouiller les quatre crochets d'un seul mouvement.

5ème étape
Déplacez le fauteuil roulant avec précaution d'avant en arrière jusqu'à ce que les sangles soient bien tendues. Le fauteuil est maintenant sécurisé.

6ème étape
Cliquez sur le support de sangle au-dessus de la fenêtre et laissez-le pendre.

7ème étape
Sortez maintenant la ceinture à trois points du sol.

8ème étape
Cliquez la ceinture à trois points au support qui se trouve au-dessus de la fenêtre.

9ème étape
Attachez la ceinture du passager et assurez-vous qu'elle est bien en contact avec le corps du passager.

BUSCOM AG · Feldstrasse 2 · 5506 Mägenwil
www.buscom.ch · info@buscom.ch · 062 889 70 00
Bildabweichungen sind möglich, Änderungen vorbehalten
Les images peuvent varier, sous réserve de modifications

10ème étape
Sortez la deuxième languette de la ceinture sur le sol et cliquez-la à la ceinture à trois points sur la hanche du passager.

11ème étape
Utilisez la sangle réglable pour ajuster la hauteur et l'angle correct de la ceinture. Ce point doit se trouver au-dessus ou à la hauteur de l'épaule.

Ouvrir les ceintures

Pour libérer le passager du fauteuil roulant, commencez d'abord par détacher la ceinture à trois points.

Vous pouvez ensuite libérer le verrouillage des quatre crochets à l'aide du levier au milieu et les retirer du fauteuil roulant.

N'oubliez pas de replacer les crochets et les sangles dans leurs logements encastrés au sol.

Instructions pour l'usage du siège TriflexAir

1ère étape
Actionnez le levier rouge pour déverrouiller le siège.

2ème étape
Pivotez le siège et relâchez le levier pour bloquer le siège dans la position face à la route.

3ème étape
Pivotez complètement le siège dans le sens de la marche jusqu'au verrouillage.

4ème étape
Inclinez le coussin d'assise vers le bas.

5ème étape
Ajustez l'appuie-tête pour le mettre dans la bonne position.

N'hésitez pas à nous appeler si vous avez des questions.

BUSCOM AG · Feldstrasse 2 · 5506 Mägenwil
www.buscom.ch · info@buscom.ch · 062 889 70 00
Bildabweichungen sind möglich, Änderungen vorbehalten
Les images peuvent varier, sous réserve de modifications

Système de signalisation optionnel

TriflexAIR peut être équipé en option d'un système de signalisation. Ce système avertit le conducteur lorsque le fauteuil roulant n'est pas correctement sécurisé. Cela contribue à la sécurité des passagers.

Le système de signalisation est reconnaissable au voyant orange situé sur la console centrale.

Si le voyant est orange, un ou plusieurs fauteuils roulants ne sont pas correctement sécurisé. Entrez dans l'habitacle et appuyez sur le bouton rouge à côté du déverrouillage principal pour sécuriser le fauteuil roulant. Déplacez ensuite le fauteuil roulant en avant et en arrière pour tendre les sangles et qu'il n'y ait plus de jeu.

Assurez-vous toujours de vos propres yeux que les fauteuils roulants sont correctement fixés et que chaque passager du fauteuil roulant a bien bouclé sa ceinture à trois points.

S'il n'y a pas de passagers dans le bus, alors vous devez vérifier que les crochets sont correctement placés dans leurs logements et que le levier noir et la pédale rouge sont bien enfoncés.

Questions fréquentes

Une sangle est effilochée. Peut-on encore l'utiliser

Non. Pour garantir la sécurité des passagers, les ceintures doivent toujours être en parfait état. Cela vaut aussi bien pour les ceintures des passagers que pour les systèmes de retenue des fauteuils roulants.

Il est difficile de retirer les crochets Triflexair des encoches. Que faire?

Retirez les crochets des encoches et enlevez la saleté qui s'y trouve à l'aide d'un aspirateur. Pour augmenter la puissance d'aspiration, placez votre main autour de l'embout de manière à recouvrir l'éviement.

Mon véhicule a été impliqué dans un accident. Puis-je continuer à transporter les passagers?

Non. Après un accident, nous vous demandons de remplacer tous les systèmes de retenue de fauteuils roulants avant de reprendre le transport de personnes en fauteuil roulant.

Une pièce est cassée ou usée. Puis-je la remplacer?

Oui. Il est possible de commander des pièces de rechange pour effectuer des réparations sur les sièges ou les planchers. Toute réparation devrait être effectuer par un expert.

BUSCOM AG · Feldstrasse 2 · 5506 Mägenwil
www.buscom.ch · info@buscom.ch · 062 889 70 00
Bildabweichungen sind möglich, Änderungen vorbehalten
Les images peuvent varier, sous réserve de modifications
02.2025